

SKAUTLIKUD OSKUSSÕNAD

EESTI JA INGLISE KEELES

EESTI SKAUTMASTRITE KOGU KANADA KOONDIS
Õppekirjandus: #1

EESSÕNA

Selle oskussõnade kogu aluseks oli skm. Heiner Erendi skautide sõnavara eesti, inglise ja saksa keeles mis ilmus Rootsis, 1990a. pealkirjaga EESTI SKAUTIDE OSKUSSÕNU.

Eesti Skautmastrite Kogu Kanadas Koondise soovil ja autori nõusolekul kohendas ja täiendas seda sõnavara endine ESMK õppeala juht skm. Peeter Kallaste.

Nendest osadest kujundas Eesti Skautmastrite Kogu Kanadas Koondise juhatus koosseisus skm-d. Harold Kivi, Enn Kiilaspea, Raffi Moks, Evald Oder, Lia Pikkov, Jaan Terts ja Ants Evard tegevtoimetajana, käesoleva oskussõnade, väljenduste ja lühendite kogu Kanada eesti skautidele tarvitamiseks.

See on **valik** sõnu mõeldud kasutamiseks nii skautluses kui inimestele väljaspool skautlust kes juhtuvad lugema skautlikku kirjavara.

Soovime ka tänada skm-d Asko Kütti ja Vello Soots abi eest paranduste ja redigeerimisega.

Eesti Skautmastrite Kogu Koondis Kanadas
Juhatus

Torontos, juuni 1997.

TEADMISEKS KASUTAJALE

Numbriid sulgudes [] eesti-**inglise keelses osas** tähendavad et sõna:

- [1] tuli originaalsest sõnavarast "Eesti Skautide Oskussõnu"
- [2] tuli Kanada täiendusest originaalile
- [3] on eesti skautluses tarvitatud **lühend** millest ainult mõned on tõlgitud või **inglise-eesti keelses osas** ära toodud.

Sõnad mille kõrval numbrit ei ole on lisatud toimetaja poolt.

Kõik sõnad mis on ära toodud inglise-eesti keelses osas ei esine eesti-**inglise keelses osas** kuna neid sõnu iseendast eesti keeles ei ole, näiteks "Beaver", "Beaver leader", "Area Commissioner" jt.

BSA = Boy Scouts of America
SC = Scouts Canada

Toimetajalt

Nagu eessõnas nimetatud selle sõnavara koostamisel on abistajaiks olnud mitmed isikud. Kuna ise aga olin nii toimetaja kui ka "laduja" siis olen ainuke kes kannab vastutust trükivigade ja teiste tehniliste puuduste eest. Olgugi et kohtades soovitati mõnda sõnastust või tõlget teisiti, ja mis võibolla oleksid olnud keeleliselt korrektsemad või õigemad, otsustasin et esitatud viis oli siiski sobivam.

Me näeme seda kui esimest trükki sellest väikesest sõnavarast. Kui lugejail on esitada ettepanekuid uute sõnade lisamiseks, parandusteks või muudatusteks palun saata neid minu aadressile 1409 - 55 Ellerslie Avenue, Willowdale, Ontario, Canada M2N 1X9.

Ants Evard, skm.

Willowdale'is 31.oktoobril, 1997.

EESTI KEELES

** A **

aas, silmus, sõrg [2]
aastakoosolek [1]
aastaläbi laagriskäija tunnustus [2]
aasta märk/täht [1]
abistaja/nõuandja
AK (Aastakoosolek)
Alati valmis! [1]
algaja skaut [1]
all-laager [1]
allüksus
areng: [2]
- vaimne
- füüsiline
- seltskondlik
- hingeline
aste, tase [2]
aukohus ja salgajuhtide eliit salk
austused ja tunnustused [2]

** B **

Baden-Powell [2]:
- Baden-Powelli Gild (Metsamärgi Kandjad)
- B.-P. - lühend
BSA (Ameerika Skautide Malev) [3]

** D **

diagonaal köidis
džungel [1]
džungli nimed/tantsud/lood/teema [2]

** E **

eeskujulik skaut [1]
E.G.K.K.K. (Eesti Gaiderite Kogu Kanada Koondis) [3]

INGLISE KEELES

hitch
Annual General Meeting
Year-Round Camper Award
service bar/star (SC)
resource person
Annual General Meeting
always prepared!
recruit
sub-camp
Section
development:
- mental
- physical
- social
- spiritual
grade, rank, level/stage
Court of Honour
honours and awards

Baden-Powell:
- B.P. Guild (Wood Badge holders)
- "B.-P." (Bii-Pii)
Boy Scouts of America

diagonal lashing
jungle
jungle names/dances/lore/hemes

exemplary scout - no exact equivalent

E.G.L. (Eesti Gaidide Liit) [3]	
E.G.M.A. (Eesti Gaidide Malev Austraalias) [3]	
E.G.M.K. (Eesti Gaidide Malev Kanadas) [3]	
E.G.M.Ü. (Eesti Gaidide Malev Ühendriikides)[3]	
Eesti Skaudid ja Gaidid Kanadas Fond	Estonian Scouts & Guides in Canada Fund
E.S.N.A. (Eesti Skautlikud Noored Austraalias)	
E.S.N.S. (Eesti Skautlikud Noored Saksamaal) [3]	
E.S.K.K.K. (Eesti Skautmastrite Kogu Kanada Koondis) [3]	
E.S.L. (Eesti Skautide Liit) [3]	
E.S.M.A. (Eesti Skautide Malev Austraalias) [3]	
E.S.M.K. (Eesti Skautide Malev Kanadas) [3]	
E.S.N.M.R. (Eesti Skautlike Noorte Malev Rootsisis) [3]	
erikatse märk [1]	challenge badge (SC); merit badge (BSA)
erikatse tunnustus (kett)	Challenge Award
esimese järgu skaut [1]	first class scout (BSA), Pathfinder Scout (SC)
esmaabi [1]	first aid
esmaabi paun [1]	first aid kit
esmaabi varustus [1]	first aid equipment
** F **	
füüsiline/kehaline areng [2]	physical development
füüsiline/kehaline heaolu/seisund [2]	physical fitness
** G **	
gaid [1]	Girl Guide (Can); Girl Scout (USA)
gaider [1], gaidijuht [2]	Guider, Girl Guide leader
gd (gaid) [3]	
gdr. (gaider) [3]	

Gilwell [1]:	Gilwell:
- Gilwelli/Metsamärgi kursuse abijuht	- deputy (W.B.) course leader
- Gilwelli/Metsamärgi kursuse juht	- Wood Badge course leader
- Gilwelli/Metsamärgi lõpetanud juht	- Gilwell scouter, Gilwellian
- Gilwelli/Metsamärgi kursuse lõpetanud juhtide kokkutulek	- Gilwell Reunion
- Gilwelli/Metsamärgi kursuse laager	- Wood Badge Course (Part II) camp
- Gilwelli Park (Chingfordi lähedal Inglismaal) [2]	- Gilwell Park
üksus, lipkond [2]	Group
** H **	
hallihundi jooks	treasure hunt
he (hellake) [3]	
heategu (kellegile) [2]	good deed, good turn
hellkäpp [1]	Tenderpad
hoolas hundu [1]	diligent cub - no exact equivalent
hoolas skaut [1]	diligent scout - no exact equivalent
hu (hundu) [3]	Cubbing
hundipoeglus/hundutöö [1]	Cub, Wolf Cub
hundu, hundipoeg [1]	Grand Howl
hundude hüüd, hüüe [2]	Cub Promise
hundu lubadus [1]	Cub program advisor
hunduala juht (ESMK)	Cub Leader
hundujuht [1]	Cub Pack, Pack
hunduparvik, hundikari [2]	Assistant Cubmaster
hunduparviku abijuht [1]	Cubmaster, Akela, Pack Scouter
hunduparviku juht [1]	lair
hunduparviku kodu	six
hundupesa	Proficiency Badge (SC), Activity Badge (BSA)
huviala märk [1]	Silver Wolf (award)
Hõbehunt (tunnustus) [1]	hygiene
hügieen, tervishoid [2]	
** J **	
jamboree:	jamboree:
- Maailma Jamboree [2]	- World Jamboree
- Kanada Jamboree [2]	- Canadian Jamboree (CJ)

juhid Eesti skautluse
struktuuris:

- all-laagri juht [1]
- hundujuht [1]
- hunduparviku abijuht [1]
- hunduparviku juht [1]
- laagri abijuht [1]
- laagrijuht [1]
- lipkonna abijuht [1]
- lipkonna juht [1]
- lipkonna majandusjuht/laekur [1]
- lipkonna sekretär [1]
- lipkonna vanem [1]
- lipkonna varahoidja [1]
- rühma abijuht
- rühmajuht [1]
- salga abijuht [1]
- salga juht [1]
- skautrühma abijuht [1]
- skautrühma juht [1]
- vanemskautide juht [1]
- vanemskautide pere abinõuandja
- vanemskautide pere nõuandja
- vendurite juht, nõuandja
- vendurite juhi kaas-nõuandja
- vendurrühma abijuht, abinõuandja

juhtkogu

juht treenimisel

juhioskus/oskused [2]

juht [1]

juhtimine

julgeolek, turvalisus [2]

jutustamine [2]

jälg [1]

jälgimine [1]

järk

jätikusõlm (kangru sõlm)

Jüripäev [1]

leaders in Estonian Scouting
structure:

- sub-camp chief/leader
- Cub Leader
- Assistant Cub Leader
- Cubmaster, Akela, Pack Scouter
- assistant camp chief
- camp chief, camp director
- Vice-Chair, Group Committee
formerly Assistant Group
Scouter
- Chair, Group Committee
formerly Group Scouter
- treasurer
- secretary
- Honorary Chair, Group
Committee
- quartermaster
- Scout Counsellor
- Troop Scouter (TS)
- Assistant Patrol Leader
- Patrol Leader
- Scout Counsellor (SC)
- Troop Scouter
- Rover Crew Leader
- Assistant Rover Advisor
- Rover Advisor
- Venturer Advisor
- Venturer Co-Advisor (Co-ed)
- Assistant Venturer Advisor

Group Committee

Scouter-in-Training

leadership skills

leader, Scouter

leadership

safety

storytelling

track, footprint

tracking

class

sheetbend

St. George's Day

**** K ****

- kaardijoonis/skits [1]
- kaardilugemine [1]
- kaart (maa-, tee-) [1]
- kaelarätik [1]
- kaelarätiku võru (rõngas) [1]
- kalamehe sõlm
- kalurisõlm (meremehe sõlm)
- Kanada Jamboree
- Kanada Skautide Malev [2]
- kanuu retk/matk [2]
- kehaline/füüsiline heaolu/seisund [2]
- Kim'i mäng [2]
- kirjamees [1]
- kohustus Jumala vastu [2]
- koldeõhtu (kamina juures) [2]
- kolmanda järgu katse [1]
- kolmanda järgu skaut [1]

konservatsioon, looduse säilitus [2]

koondus [1]

kraad [2]

kursus [2]

treening artell/meeskond [2]

kärpimise silmus

käsi/näputöö/d [2]

käärikäidis

köidis/köidised [2]

köieotsa mähis [2]

köissild [1]

köögitelk, laagri "söögisaal"[2]

külmutuskast, külmik [2]

**** L ****

laager [1]

laagri abijuht [1]

laagri elanik/osavõtja [1]

laagri "söögisaal", köögitelk [2]

laagri varustus [1]

laagrijuht [1]

sketch map

map reading

map (topographic-, road-)

neckerchief, scarf

woggle, neckerchief slide

reef knot, square knot

fisherman's knot

Canadian Jamboree (CJ)

Scouts Canada

canoe trip, canoe tripping

physical fitness

Kim's Game

scribe, secretary

duty to God

fireside evening

Tenderfoot test (formerly)

Tenderfoot (formerly), Pioneer,

Pioneer Scout (SC), Third Class

Scout (BSA)

conservation

meeting

grade, rank

course

Training Team

sheepshank

handicraft/s

shear lashing

lashing/s

whipping

monkey bridge

dining shelter

cooler

camp

assistant camp chief

camper

dining shelter

camping gear, camping

equipment

camp chief, camp director

laagri juhtkond [1]
 laagrimaks [1]
 laagriplats [1]
 laagritarkused
 laagri värav [1]
 lambiõli [2]
 latriin, käimla [1]
 lennuskaut [1]
 liikmemaks
 liikuv laager, matka laager [1]
 lipkond [1]
 lipu heiskamine [1]
 lipu langetamine [1]
 lipuvarras [1]
 lippur [1]
 liuglev aas
 looduse säilitus, konservatsioon [2]
 lubadus [1]
 lumelaager, talilaager [2]
 lõke [1]
 lõkke programm [2]
 lõkkenali, lõkkenumber [2]
 lõkkevana [1]
 lülimärk [2]

**** M ****

Maailma Büroo [2]
 maastiku mäng [2]
 markii, suur telk [2]
 matk [1]
 matka laager, liikuv laager [1]
 meremehe sõlm (kalurisõlm)
 mereskaud [1]
 mereskauditlus [2]
 Metsamärk [1]
 Metsamärgi (Gilwelli) kaelarätik [2]
 Metsamärgi kaelarätiku võru [2]
 Metsamärgi kursus [1]
 Metsamärgi kursuse lõpetanu [2]
 metsik loodus, eriti loomastik
 metsik maaala [2]
 metsikul maaalal laager [2]

camp staff
 camp fee
 campsite
 campcraft
 camp gate, camp entrance
 naphtha, white gas
 latrine, KYBO
 Air Scout (GB)
 membership fee
 mobile camp
 Scout Group
 hoist the flag, flagbreak
 lower the flag, flag down
 flagpole, flagstaff
 flag bearer/carrier
 two half hitches
 conservation
 promise
 winter camp
 campfire
 campfire program
 campfire program item, skit
 Campfire Chief
 Link Badge (SC)

World Bureau
 wide game
 marquee
 hike
 mobile camp
 fisherman's knot
 Sea Scout
 Sea Scouting
 Wood Badge
 Gilwell scarf/neckerchief
 Gilwell woggle (Turkshead)
 Wood Badge course
 Gilwellian
 wildlife
 wilderness
 wilderness camping

moto, juhtlause [2]
 märgid ja tunnused [2]
 mütsimärk [2]

**** N ****

nelinurkne-(rist-)kõidis
 ngdr. (nooremgaider) [3]
 nooremgaider
 nooremskaudmaster [1]

nooremskaudmaster väitekirjaga

noorperemees [1]
 noor skaudijuht [2]
 noor juht [2]
 nskm. (nooremskaudmaster) [3]
 nädalalõpu laager [1]
 nõuandja vanemskautide programmis [2]
 nõuandja vendurite programmis [2]

**** O ****

Ole Valmis! [1]
 organisatsioon [1]
 orienteerumine [2]

**** P ****

palgisõlm
 parvik [1], kari, hundupere
 parviku ruum [1]
 peaskaudi abi [2]
 peaskaudi tunnustus [2]
 peaskaud [1]
 pere (vendurite, vanemskautide) [1]
 pere juhatus (vendurite, vanemskautide)[1]

motto
 badges and insignia
 hat badge, cap badge

square lashing

junior guider
 "junior scoutmaster" (no exact equivalent), in Estonian scouting the first of two levels in being promoted to scoutmaster
 "junior scoutmaster" given the right to defend a scoutmaster's thesis, in Estonian scouting the second of two levels in being promoted to scoutmaster
 Assistant Venturer/Rover Advisor
 Scouter-in-Training
 junior leader

weekend camp
 Rover Advisor
 Venturer Advisor

Be Prepared!
 organization
 orienteering

timber hitch
 Cub Pack
 Pack lair
 Deputy Chief Scout
 Chief Scout's Award
 Chief Scout
 Venturer Company, Rover Crew
 Company Executive, Crew Council

peremees (vendurite, vanemskautide)[1]
 pesa [1]
 pesa kodunurk [2]
 pesavana [1]
 pesavana abi [2]
 piirkonna peakorter
 piirkond [2]
 pool-sõõr/kaar
 printsiip, skautluse printsiibid [2]
 programm/id [2]
 programmi planeerima [2]
 propaani gaas [2]
 provints, provintslik [2]
 puhtus, sanitatsioon [2]
 pussnuga [2]
 puusüsi [2]
 Põhjataht (tunnustus)
 pääste lenksõlm (sürmasõlm)
 põidlakepp [2]

** R **

rahvuslik/natsionaal
 rahvuslik/natsionaal peakorter
 Rahvusvaheline/Maailma Büroo [1]
 Rahvusvaheline Skautide
 Organisatsioon [1]
 rajoon
 rakendussõlm
 rand [2]
 region, regioonlik (GTR) [2]
 regiooni peakorter
 registreerimine
 reostus, rüvetus, saaste [2]
 ringis, sõõris olemine [2]
 ringkiri vanematele
 ristikeha leht [1]
 rist-(nelinurkne)-kõidis
 Rover Moot, vanemskautide laagriline
 kokkutulek [1]
 rühm [1]
 rühma abijuht [1]

Venturer Advisor, Crew Leader
 Six (SC), Den (BSA)
 den corner, lair
 Sixer (SC), Denner (BSA)
 Second
 District headquarters
 District
 horseshoe formation
 principle, Scouting principles
 program/s
 program planning
 propane gas
 province, provincial
 sanitation
 sheath knife
 charcoal
 North Star (award for leaders)
 bowline
 thumbstick

national
 National Headquarters
 World Bureau
 World Organization of the Scout
 Movement (WOSM)
 Area (Areas form a Region)
 butterfly knot
 beach
 Region, Regional (Greater
 Toronto Region)
 Regional Headquarters
 registration
 pollution
 circle formation
 circular letter to parents
 trefoil - gaidlikult
 square lashing

Rover Moot
 Troop
 Scout Counsellor (SC)

rühmajuh [1]
 rühma koondus [1]
 rüvetus, reostus, saaste [2]

** S **

saaste, reostus, rüvetus [2]
 saavutusmärk (skaudi) [2]
 saavutuse tunnustused, varem: järgud [2]
 salga abijuhi tunnus [2]
 salga abijuht [1]
 salgahüüd [1]
 salgajuhi tunnus [1]
 salga juht [1]
 salgajuhtide kool [1]
 salgajuhtide eliit salk ja aukohus [2]
 salga koondus [1]
 salga lipp [1]
 salga nimi/loom [1]
 salga nurk [1]
 salga süsteem [1]
 salgavõistlus [2]
 salk [1]
 sanitatsioon, puhtus [2]
 seasõrg
 seljakott [2]
 seltskondlik areng [2]
 signaliseerimine [1]
 silmus, sõrg, aas
 sisetegevus [2]
 skj. (skaudijuht) [3]
 sk (skaut) [3]
 skm. (skautmaster) [3]
 skaudiait, skaudipood [2]
 skaudiala juht (ESMK)

skaudijuht (üldmõte) [1]
 skaudijuht väljaõppega [1]
 skaudijuhtide klubi [2]
 skaudijuhtide kursus [1]
 skaudijuhtide nõukogu [2]
 skaudijuhtide õppekeskus [1]
 skaudikaabu [1]

Troop Scouter (SC)
 Troop meeting, Troop night
 pollution

pollution
 Achievement Badge
 achievement awards
 Assistant Patrol Leader's insignia
 Assistant Patrol Leader
 patrol call
 Patrol Leader's insignia
 Patrol Leader
 Patrol Leader training course
 Court of Honour
 patrol meeting
 patrol flag/pennant
 patrol name/animal
 patrol corner
 patrol system
 patrol competition
 patrol
 sanitation
 clove hitch
 backpack, packsack, rucksack
 social development
 signalling
 hitch
 indoor activity

Scout Shop
 Scout program coordinator
 (Estonian Scouts in Canada)
 Scouter
 trained Scouter
 Scouter's Club
 Scouter's training course
 Scouter's Council
 Scouter Training Centre
 Scout hat

skaudikaabu märk [1]
 skaudikepp [2]
 skaudiliilia [1]
 skauditõotus [1]

skaudinädal (22.veebruari ringis) [2]
 skaudirühm [1]
 skaudirühma abijuht [1]
 skaudirühma juht [1]
 skaudisamm [1]
 skaudi seadus/seadused [1]
 skaudisõprade selts [2]
 skaudi tervitus [1]
 skaudi tunnustusvõte [2]
 skaudi tööotus [1]

skauditõotuse andmine [1]
 skaudivorm [1]
 skaut [1]
 skautlik palvus [2]
 skautlik väljaõpe [1]
 skautlus [1]
 skautlus võimetutele noortele [2]
 skautluse siht [2]
 skautmaster [1]

skm. (skautmaster) [3]
 spirituaalne, vaimne areng [2]
 spleiss [2]
 spleissimine [2]
 surmasõlm (pääste lenksõlm)
 suurlaager [2]
 suur telk, markii [2]
 suvelaager [2]

hat badge
 Scout staff
 Scout emblem, fleur-de-lis
 Scout Promise (SC), Scout Oath (BSA)
 Scout Week
 Scout Troop, Troop
 Scout Counsellor (SC)
 Troop Scouter
 Scout pace
 Scout Law/s
 parents and friends association
 Scout salute
 Scout sign
 Scout Promise (SC), Scout Oath (BSA)
 investiture ceremony
 Scout uniform
 Scout
 Scout's Own
 Scout training
 Scouting
 Scouting for youth with disabilities
 aims of Scouting
 scoutmaster, in Estonian scouting
 a "junior scoutmaster" promoted
 after successfully defended a
 thesis

spiritual development
 splice
 splicing
 bowline
 camporee, camporama
 marquee
 summer camp

sõlm, sõlmed [1]
 sõlmede sidumine [2]
 Sõprade Selts'i esimees
 sõprusring [2]
 sõrg, aas, silmus
 "sõõgisaal" laagris, köögitelk [2]

** T **

talilaager, lumelaager [2]
 Tammetäht (tunnustus)

tase, aste [2]
 teenete märk [1]
 teenindus [2]
 teenindus rakend [2]
 teenindus nõuandja [2]
 tegevus/ed [2]
 tegevuse juht [2]
 tegevuse tunnustus (vendur) [2]
 teise järgu skaut [1]

telgi veekindlaks tegemine [1]
 telgi harjapuu [1]
 telgikatuse vari [2]
 telginöör [1]
 telginööri pingutaja [1]
 telgipuu [1]
 telgi püstitamine [2]
 telgi vai [1]
 telk [1]
 tervishoid, hügieen
 T.E.S.S. (Toronto Eesti Skaudi-
 sõprade Selts) [3]
 tootem [1]
 treener [2]
 treeningu (õppe) kursus [2]
 tseremoonia [2]
 tulehäire [1]
 tulekaitse [1]
 tulease, tulepaik (väljas) [1]
 tuleoht [1]
 tuletikk [1]

knot, knots
 knotting, knot tying
 Sponsor Representative
 friendship circle
 hitch
 dining shelter

winter camp
 Oak Star (award for parents &
 friends)
 level/stage, grade, rank
 service medal/badge
 service
 Service Team
 Service Scouter
 activity, activities
 activity leader
 Activity Award
 Second Class Scout (BSA),
 Voyageur/ Voyageur Scout (SC)
 waterproofing a tent
 ridge pole
 tent fly
 guyline
 guy
 tent pole
 pitching/putting up a tent
 tent peg
 tent
 hygiene
 Toronto Estonian Scouting
 Sponsors Association
 totem pole
 trainer
 training course
 ceremony
 fire alarm
 fire protection
 firepit
 fire hazard/danger
 match

tunnused
tunnustus/ed [2]
turvalisus, julgeolek [2]
tõlk, tõlkija [2]
töötus

**** U ****

usk
usuolu programm [2]
usuolu programmi märk [2]
usuolu [2]

**** V ****

vaba aeg (laagris) [1]
vabaõhus, väljas [2]
vader [2]
vaderlus, vaderiks olemine [2]
vahendid (resurssid): [2]
- ühiskondlikud vahendid
- inimvahendid
vaimne, spirituaalne areng [2]
vaimulik, pastor, kirikuõpetaja [2]
vanahunt, huduparviku juht [2]
vanaperemees [1]

vanaskaut [1]
vande/töötuse andmise, üksusesse
vastuvõtmise pidulik tseremoonia [2]
vanemskaut [1]
vanemskaudiala juht (ESMK)
vanemskautide juht [1]
vanemskautide kaas-nõuandja [2]
vanemskautide laagriline kokkutulek
vanemskautide pere [1]
vanemskautide pere koondus [2]
vanemskautide uitamine, matk [2]
vanemskautide õine valvus [1]
vanemskautlus [1]
vanne [2]
varamees [1]
vee/niiskusekindel puldan [2]

insignia
award/s
safety
interpreter
promise

faith
Religion-in-Life Program
Religion-in-Life emblem
religion in life

free time
outdoors, outside
sponsor
sponsorship
resources:
- community resources
- human resources
spiritual development
Chaplain, Pastor, Reverend
Akela, the Old Wolf
Venturer Company/Rover
Crew/Scout-Link group elder
member of Scout-Link

investiture ceremony
Rover, Rover Scout
Rover program advisor
Rover Advisor, Crew Leader
Rover Co-Advisor (co-ed Crews)
Rover Moot
Rover Crew
Rover Round Table
Rover ramble
vigil
Rovering
oath
quartermaster
groundsheet

veekindlaks tegemine [2]
vendlus [2]
vendurskaut, vendur [2]
vendurijuht, nõuandja [2]
vendurite kaas-nõuandja [2]

vendurskautlus, vendurite programm [2]
vees/vetel-tegevused [2]
vihmamantel, vihmakuub [1]
viie tähe hundu [2]
vilenõör [1]
vorm, vormiriietus [2]
vsk (vanemskaut) [3]
väike kirves [2]
välikäimla, latriin [1]

välitegevus/ed [2]

**** Õ ****

Õnnetaaler [2]

õptamine, treening [2]
õlavöö, särp [2]

**** Ö ****

öömäng [1]
öörahu [1]

**** Ü ****

ühis-vanemskautlus [2]
ühis-vendurlus [2]
üksikskaut
üksikskautlus
üksus, lipkond
ülalt süüdatav lõke [2]
ülekäe sõlm
üleöö matk [2]

waterproofing (the tent)
brotherhood
Venturer
Venturer Advisor
Venturer Co-Advisor (co-ed
Companies)
Venturing
water activities
raincoat, poncho, rain-cape
Five Star Cub
lanyard
uniform

hatchet
latrine, KYBO (keep your bowels
open) - B.-P.'s term
outdoor activity/activities

"Lucky Buck"/Lucky Thaler, sold
as a form of fundraising by
Estonian Scouts in Canada
training
sash

night game
lights out

co-ed Rovering
co-ed Venturing
Lone Scout
lone scouting
Group
top lighter
overhand knot
overnight hike

INGLISE KEELES

** A **

achievement awards

achievement badge

activity, activities

Activity Award

Activity Badge(BSA), Proficiency
Badge(SC) [1]

activity leader

aim (of Scouting)

Air Scout (GB)

Akela (the old Wolf),

Cubmaster, Pack Scouter

always prepared!

Annual General Meeting

Area (Areas form a Region)

assistant camp chief

Assistant Cubmaster

Assistant Patrol Leader

Assistant Venturer/Rover Advisor

Assistant Patrol Leader's insignia
award/s

** B **

backpack, packsack, rucksack

Baden-Powell:

- B.P. Guild (Wood Badge holders)

- "B.P." (Bii-Pii)

badges and insignia

beach

Beaver

EESTI KEELES

saavutuse tunnustused, varem:

järgud

skaudi saavutusmärk, varem:

järgu katsemärk

tegevus/ed

vendurite tegevuse tunnustus

huviala märk

tegevuse juht

skautluse siht

lennuskaut

vanahunt, hunduparviku juht

Alati valmis!

aastakoosolek, AK

rajoon

laagri abijuht

hunduparviku abijuht

salga abijuht

noorperemees

salga abijuhi tunnus

tunnustus/ed

seljakott

Baden-Powell:

- Baden-Powell Gild (Metsamärgi
omanikud)

- B.P. - lühend

märgid ja tunnused

rand

piiber, kobras (5-7a. noored)

Beaver Colony

Beaver leader

Beaver program, Beavering

Be Prepared!

bowline

Boy Scouts of America

brotherhood

butterfly knot

** C **

camp

camp chief, camp director

camper

camp fee

campfire

Campfire Chief

campfire (program) item

campfire program

campfire skit

camping gear/equipment

camp gate, camp entrance

campground, campsite

camporee, camporama

camp staff

Canadian Jamboree - CJ

Canadian Scout Brotherhood Fund [2]

canoe trip, canoe tripping

cap/hat badge

ceremony

Challenge Award

challenge badge (SC);merit badge (BSA)

Chaplain, Pastor, Reverend

charcoal

Chief Scout

Chief Scout's Award

circle formation

piibripere, koloonia

piibrijuht

piibrite programm

Ole valmis!

pääste lenksõlm, surmasõlm

BSA (Ameerika Skautide Malev)

vendlus

rakendussõlm

laager

laagrijuht

laagri elanik/osavõtja

laagrimaks

lõke

lõkkevana

lõkkenumber

lõkke programm

lõkkenali

laagri varustus

laagri värav

laagriplats

suurlaager

laagri juhtkond

CJ (Kanada Jamboree)

Kanada Skaut-Vendluse Fond

kanuu retk/matk

mütsimärk

tseremoonia, pidulik talitus

erikatse tunnustus (kett)

erikatse märk

vaimulik, pastor, kirikuõpetaja

puusüsi

peaskaut

peaskaudi tunnustus - kõrgem

tase kui eeskujulik skaut

ringis, sõõris olemine

circular letter to parents
class
clove hitch
co-ed Rovering

co-ed Venturing

Company Executive
conservation
cooler
course
Court of Honour
Crew Council
Crew Leader
Cub, Wolf Cub
Cubbing
Cub Leader
Cubmaster, Akela, Pack Scouter
Cub Pack, Pack

Cub program advisor (Estonian scouting)
Cub Promise

**** D ****

den, lair

Den (BSA)
Denner (BSA)
Deputy Chief Scout
development:
- mental
- physical
- social
- spiritual
diagonal lashing
dining shelter
District
District Headquarters
duty to God

ringkiri vanematele
järk
seasõrg
ühis-vanemskautlus (mees- ja
naissoost liikmed)
ühis-vendurskautlus (mees- ja
naissoost liikmed)
vendurite pere juhatus
konservatsioon, looduse säilitus
külmik
kursus
salgajuhtide eliit salk ja aukohus
vanemskautide pere juhatus
peremees
hundu, hundipoeg
hundipoeglus/hundutöö
hundujuht
hunduparviku juht
hunduparvik, hundikari,
hundupere
hunduala juht (ESMK)
hundu lubadus

hundukarja kodu, hundipesa,
parviku ruum
pesa
pesavana
peaskaudi asetäitja
areng:
- vaimne
- füüsiline
- ühiskondlik
- hingeline
diagonaal köidis
köögitelk, laagri "söögisaal"
piirkond, distrikt
piirkonna peakorter
kohustus Jumala vastu

**** E ****

Estonian Scouts & Guides in Canada
Fund

**** F ****

faith
fire alarm
fire hazard/danger
firepit
fire protection
fireside evening (at fireplace)
first aid
first aid equipment
first aid kit
first class scout
fisherman's knot
Five Star Cub
flagbearer/carrier
flagbreak, hoist the flag
flag down, lower the flag
flagpole, flagstaff
fleur-de-lis, Scout emblem
footprint, track
free time

**** G ****

GB (Great Britain)
Gilwell:
- deputy (W.B.) course leader
- Wood Badge course leader
- Gilwell Scouter, Gilwellian

- Gilwell reunion

- Wood Badge Course (Part II) camp

- Gilwell Park

Girl Guide (Can), Girl Scout (USA)
good deed, good turn
Guider, Girl Guide leader

Eesti Skaudid ja Gaidid Kanadas
Fond

usk
tulehäire
tuleoht
tulease, tulepaik (väljas)
tulekaitse
koldeõhtu (kamina juures)
esmaabi
esmaabi varustus
esmaabi paun
esimese järgu skaut
meremehe sõlm, kalurisõlm
viie tähe hundu
lippur
lipu heiskamine
lipu langetamine
lipuvarras
skaudiliilia
jalg
vaba aeg

Gilwell:
- Gilwelli kursuse abijuht
- Gilwelli/Metsamärgi kursuse juht
- Gilwelli/Metsamärgi kursuse
lõpetanud juht
- Gilwelli/Metsamärgi kursuse
lõpetanud juhtide kokkutulek
- Gilwelli/Metsamärgi kursuse
laager
- Gilwell Park (Chingford'i lähedal,
Inglismaal)
gaid
heategu (kellegile)
gaider, gaidjuht

grade, rank, level/stage
Grand Howl
Great Britain
Greater Toronto Region

Gilwellian
Gilwell scarf/neckerchief
Gilwell woggle
groundsheet
Group
guy
guyline

**** H ****

handicraft/s
hat/cap badge
hatchet
hike
hitch
honours and awards
hoist the flag, flagbreak
horseshoe formation
hygiene

**** I ****

indoor activity
insignia
interpreter
investiture ceremony

**** J ****

jamboree:
- World Jamboree
- Canadian Jamboree (CJ)
jungle
jungle dances/names/lore/themes
junior leader

aste, tase
hundude hüüd
Inglismaa (Suur Britannia)
GTR (Scouts Canada Toronto
suurpiirkond)
Metsamärgi kursuse lõpetanu
Metsamärgi (Gilwelli) kaelarätik
Metsamärgi kaelarätiku võru
vee/niiskusekindel puldan
lipkond, üksus
telginööri pingutaja
telginöör

käsi/näputöö/d
kaabu/mütsimärk
väike kirves
matk
aas, silmus, sõrg
austused ja tunnustused
lipu heiskamine
pool-sõõr/kaar
hügieen, tervishoid

sisetegevus
tunnused
tõlk, tõlkija
pidulik tseremoonia lubaduse-,
töötuse-, vande- andmiseks,
üksusesse vastuvõtmi-seks

jamboree:
- Maailma Jamboree
- Kanada Jamboree
džungel
džungli tantsud/nimed/lood/
teemad
noor juht

**** K ****

KEEO

KIM

Kim' Game
knot
knotting, knot tying
KYBO (keep your bowels open), latrine

**** L ****

lair, den
lanyard
lashings
latrine, KYBO (keep your bowels open)
leader, Scouter
leaders (in Estonian Scouting structure):

- assistant camp chief
- Assistant Cubmaster
- Assistant Patrol Leader
- camp chief, camp director
- Chair, Group Committee formerly
Group Scouter
- Cub Leader
- Cubmaster, Akela, Pack Scouter
- Patrol Leader
- Rover Crew Leader
- Scout Counsellor (SC)
- sub-camp leader/chief
- Troop Scouter (SC)
- Venturer Advisor
- Venturer Co-Advisor (Co-ed)
- Vice Chair, Group Committee formerly
Assistant Group Scouter

leaders (Canadian Scouting structure):

[Canadian organizational structure:

- Sections form a Group

noorjuht piibrite programmis, ise
hundu
noorjuht hundude programmis,
ise skaut
Kim'i mäng
sõlm
sõlmede sidumine
välikäimla, latriin

hundipesa, hundukarja kodu
vilenöör
kõidised
latriin, välikäimla
juht
juhud (eesti skautluse
struktuuris):
- laagri abijuht
- hunduparviku abijuht
- salga abijuht
- laagrijuht

- lipkonna juht
- hundujuht
- hunduparviku juht
- salgajuht
- vanemskautide juht
- skautrühma abijuht
- all-laagri juht
- rühmajuht
- vendurite juht/nõuandja
- vendurite kaasjuht/nõuandja

- lipkonna abijuht
juhud (Kanada skautluse
struktuuris):
[Kanada organisatsiooni
struktuur:
- all-üksused moodustavad
lipkonna

- Groups form an Area (in Toronto) or a District (outside Toronto)
- Areas/Districts form a Region
- Regions form the Provincial structure
- Provinces form the National structure]

Group

- Assistant Beaver Leader
- Assistant Cub Leader
- Assistant Venturer Advisor
- Assistant Rover Advisor
- Beaver Leader
- Chair, Group Committee formerly Group Scouter
- Cub Leader
- Honorary Chair, Group Committee
- Quartermaster
- Rover Advisor
- Scout Counsellor
- Scouter-in-Training
- Secretary
- Sponsor Representative
- Treasurer
- Troop Scouter
- Venturer Advisor
- Vice-Chair, Group Committee formerly Assistant Group Scouter

Area Service Team

- Area Commissioner
- Assistant Area Commissioner/s
- Service Scouter/s

Regional

- Assistant Regional Commissioner
- Deputy Regional Commissioner
- Regional Commissioner
- Regional Council

District

- Assistant District Commissioner

- lipkonnad moodustavad rajooni (Torontos) või piirkonna (väljaspool Toronto't)
- rajoonid/piirkonnad moodustavad regiooni (suurpiirkonna)
- regioonid (suurpiirkonnad) moodustavad provintsi struktuuri
- provintsid moodustavad natsionaali struktuuri]
- lipkonna
- piibripere abijuht
- hunduparviku abijuht
- vendurrühma abinõuandja
- vanemskautide pere abinõuandja
- piibrijuht

- lipkonna juht
- hundujuht
- lipkonna vanem
- varahoidja
- vanemskautide pere nõuandja
- rühma abijuht
- juht treenimisel
- sekretär
- Sõprade Seltsi esindaja (esimees)
- majandusjuht/laekur
- rühmajuht
- vendurrühma nõuandja
- lipkonna abijuht

rajooni teenindus rakend

- komisjonär
- abikomisjonär/id
- teenindus nõuandjad regiooni (suurpiirkonna)
- abikomisjonär
- komisjonäri asetäitja
- komisjonär
- nõukogu
- piirkonna
- abikomisjonär

- Deputy District Commissioner
- District Chaplain
- District Commissioner
- District Council
- District Secretary
- District Service Team
- District Treasurer
- Provincial
- Deputy Provincial Commissioner
- Provincial Commissioner
- Provincial Council
- National
- Chief Executive
- National Council
- National Commissioner

leadership
level/stage, grade, rank
lights out
Link Badge (SC)
Lone Scout
lone scouting
lower the flag, flag down

**** M ****

map
map reading
marquee
match
meeting
member of Scout-Link
membership fee
merit badge (BSA), challenge badge (SC)
mobile camp
monkey bridge
motto

**** N ****

naphtha, white gas
national
National Headquarters

- komisjonäri asetäitja
- vaimulik
- komisjonär
- nõukogu
- sekretär
- piirkonna teenindus rakend
- majandusjuht/laekur
- provintsi
- komisjonäri asetäitja
- komisjonär
- nõukogu
- natsionaal/riiklik
- pea eksekutiiv
- nõukogu
- riiklik komisjonär

juhioskus/oskused
tase, aste
õõrahu
lülilmärk
üksikskaut
üksikskautlus
lipu langetamine

kaart (tee-, maa-)
kaardilugemine
markii, suur telk
tuletikk
koondus
vanaskaut
liikmemaks
erikatse märk
matka laager, liikuv laager
kõissild
moto, juhtlause

lambiõli
natsionaalne, rahvuslik
natsionaalne, rahvuslik peakorter

national jamboree (Canadian Jamboree)	natsionaalne, rahvuslik jamboree
neckerchief, scarf	kaelarätik
neckerchief slide, woggle	kaelarätiku võru (rõngas)
night game	öömäng
North Star (recognition for leaders)	Põhjataht (tunnustus juhtidele)
notice to parents	ringkiri vanematele

**** O ****

oath	vanne
organization	organisatsioon
orienteering	orienteerumine
outdoor activity/activities	välitegevus/ed
outdoors, outside	vabaõhus, väljas
overhand knot	ülekae sõlm
overnight hike	üleöö matk

**** P ****

Pack lair, den	parviku ruum
packsack, backpack, rucksack	seljakott
Pack Scouter, Akela, Cubmaster	hunduparviku juht
Pastor, Chaplain, Reverend	vaimulik, pastor, kirikuõpetaja
Pathfinder Scout (SC), first class	esimese järgu skaut
class scout (BSA)	
patrol	salk
patrol call	salgahüüd
patrol competition	salgavõistlus
patrol corner	salga nurk
patrol flag/pennant	salga lipp
Patrol Leader	salgajuht
Patrol Leader's insignia	salgajuhi tunnus
Patrol Leader's training course	salgajuhtide kool
patrol meeting	salga koondus
patrol name/animal	salga nimi/loom
patrol system	salga süsteem
physical development	füüsiline/kehaline areng
physical fitness	füüsiline/kehaline heaolu, tervisolu
Pioneer, Pioneer Scout (SC), Third Class Scout (BSA)	kolmanda järgu skaut, varem võrdsus: Tenderfoot
pitching/putting up a tent	telgi püstitamine

pollution
poncho, raincoat, raincape
principle
Proficiency Badge (SC), Activity Badge (BSA)
program/s
program planning
promise (Cubs)
promise (Scouts)
propane gas
province, provincial
Provincial Headquarters

reostus, rüvetus, saaste
vihmakuub, vihmamantel
printsiiip
huviala märk

programm/id
programmi planeerimine
lubadus
tõotus
propaani gaas
provints, provintsi
provintsi peakorter

**** Q ****

Queen's Venturer formerly Queen's Scout	kuninganna vendur
Queen's Venturer, formerly Queen's Scout	kuninganna venduri tunnustus
Award	varahoidja, varamees
quartermaster	

**** R ****

raincoat, rain-cape, poncho	vihmamantel, vihmakuub
rank, grade, level/stage	tase, kraad, aste
recruit	algaja skaut
reef knot, square knot	kalamehe sõlm
Region, Regional	regioon, regioonlik
Regional Headquarters	regiooni peakorter
registration	registreerimine
religion	usuelu, religioon
Religion-in-Life emblem	usuelu programmi märk
Religion-in-Life Program	usuelu programm
resources:	vahendid (resurssid):
- community resource	- ühiskondlikud vahendid
- human resource	- inim vahendid
resource person	abistaja/nõuandja
Reverend, Pastor, Chaplain	vaimulik, pastor, kirikuõpetaja
ridge pole	telgi harjapuu
Rover Advisor	nõuandja vanemskautide
	programmis, peremees
Rover Co-Advisor	kaas-nõuandja vanemskautide
	programmis
Rover Crew	vanemskautide pere

Rovering
Rover Moot

Rover ramble
Rover Round Table
Rover, Rover Scout
rucksack, backpack, packsack

**** S ****

safety
Saint George's Day
sanitation
sash
scarf, neckerchief
Scout
Scout Counsellor
Scout emblem, fleur-de-lis
Scouter-in-Training
Scouter, leader
Scouter's Club
Scouter's Council
Scouter's training course
Scout Executive (professional)

Scout Group
Scout hat
Scouting
Scouting for youth with disabilities
Scouting principles
Scout Law
Scout-Link
scoutmaster
Scout oath (BSA)
Scout pace
Scout promise (SC)
Scout salute
Scouts Canada - SC
Scout Service Centre

Scout sign
Scout Shop
Scout's Own

vanemskautlus
Rover Moot, vanemskautide
laagiline kokkutulek
vanemskautide matk, uitamine
vanemskautide pere koondus
vanemskaut
seljakott

turvalisus, julgeolek
Jüripäev
sanitatsioon, puhtus
särp, õlavöö
kaelarätik
skaut
skautrühma abijuht
skaudiliilia
noor skaudijuht, juht treenimisel
juht
skaudijuhtide klubi
skaudijuhtide nõukogu
skaudijuhtide kursus
elukutseline palgatud skaut-
organisatsiooni poolt
lipkond
skaudikaabu
skautlus
skautlus võimetutele noortele
skautluse printsiibid
skaudiseadus/ed
vanaskautide klubi
varem: rühmajuh
skauditöötus
skaudisamm
skauditöötus
skaudi tervitus
Kanada Skautide Malev
skautluse teenindus/administratiiv
keskus
skaudi tunnustusvõte
skaudipood, skaudiait
skautlik palvus

Scout staff
Scout training
Scout Training Centre
Scout Troop, Troop
Scout uniform
Scout Week
scribe, secretary
Sea Scout
Sea Scouting
Second
Second Class Scout (BSA)
Section
service
service bar/service star (SC)
service medal/badge
Service Scouter
Service Team
shear lashing
sheath knife
sheepshank
sheetbend
signalling
Silver Wolf (award)
Six (SC)
Sixer (SC)
sketch map
social development
spiritual development
splice
splicing
sponsor
sponsorship
square knot, reef knot
square lashing
storytelling
sub-camp
summer camp

**** T ****

Tenderfoot test (formerly)
Tenderpad
tent

skaudikepp
skautlik väljaõpe
skaudijuhtide õppekeskus
skautrühm
skaudivorm
skaudinädal (22.veebruari ringis)
kirjamees
mereskaut
mereskautlus
pesavana abi
teise järgu skaut
allüksus
teenindus
aasta märk/täht
teenete märk
teenindus nõuandja
teenindus rakend
käärikäidis
pussnuga
käpimise silmus
jätkusõlm, kangru sõlm
signaliseerimine
Hõbehunt (tunnustus)
pesa
pesavana
kaardijoonis/skits
ühiskondkondlik areng
vaimulik areng
spleiss
spleissimine
vader
vaderlus, vaderiks olemine
kalamehe sõlm
nelinurkne-(rist-)köidis
jutustamine
all-laager
suvelaager

(vanasti) kolmanda järgu katse
hellkäpp
telk

tent fly
tent peg
tent pole, upright pole
third class scout
thumbstick
timber hitch
top lighter
Toronto Estonian Scouting Sponsors
Association
totem pole
track, footprint
tracking
trained Scouter
trainer
training
training course
Training Team
treasure hunt
trefoil
Troop
Troop meeting, Troop night
Troop Scouter
two half hitches

**** U ****

uniform

**** V ****

venturer
Venturer Advisor
Venturer Co-Advisor (co-ed Companies)
Venturer Company
Venturing
vigil
Voyageur, Voyageur Scout (SC)

telgi kate
telgi vai
telgipuu
kolmanda järgu skaut
pöidlakepp
palgisõlm
ülalt süüdatav lõke
Toronto Eesti Skaudisõprade
Selts (T.E.S.S.)
totem
jalg
jälgimine
skaudijuht väljaõppega
treener
õpetamine, treening
treeningu (õppe) kursus
kursuse juhtkond
hallihundi jooks
ristikheina leht - gaidlikult
rühm (skaut)
skautrühma koondus
skautrühma juht
liuglev aas

vorm, vormiriietus

vendur, vendur skaut
nõuandja vendurite programmis,
peremees
kaas-nõuandja vendurite
programmis
vendurite pere
vendurskautlus, vendurite
programm
vanemskautide öine valvus
(võrdlus) teise järgu skaut

**** W ****

water activities
waterproof a tent
weekend camp
whipping
wide game
wilderness
wilderness camping
wildlife
winter camp
World Jamboree (WJ)
woggle, neckerchief slide
Wolf Cub, Cub
Wood Badge
Wood Badge Course
World Bureau
World Organization of the Scout
Movement (WOSM)

**** Y ****

Year-Round Camper Award

vetel-tegevused, vee-tegevused
telgi veekindlaks tegemine
nädalalõpu laager
kõieotsa mähis
maastiku mäng
metsik maakoht, kõnnumaa
metsikul maakohal laager
metsik loodus, eriti loomastik
talilaager, lumelaager
maailma jamboree
kaelarätiku võru (rõngas)
hundipoeg, hundu
Metsamärk
Metsamärgi kursus
Rahvusvaheline/Maailma Büroo
Rahvusvaheline Skautide
Organistastioon

aastaläbi laagriskäija tunnustus